

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2009/156/KE

tat-30 ta' Novembru 2009

dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi

(verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 192, 23.7.2010, p. 1)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

► **M1**

Direttiva tal-Kunsill 2013/20/UE tat-13 ta' Mejju 2013

Nru	Paġna	Data
L 158	234	10.6.2013



DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2009/156/KE

tat-30 ta' Novembru 2009

dwar kundizzjonijiet tas-sahha tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi

(verżjoni kodifikata)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar kundizzjonijiet tas-sahha tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' equidae ⁽²⁾ għet emendata diversi drabi b'mod sostanzjali ⁽³⁾. Fl-interess taċ-ċarezza u tar-razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tigi kodifikata.
- (2) Equidae, li huma annimali ħajjin, huma inkluzi fil-lista ta' prodotti fl-Anness I tat-Trattat.
- (3) Sabiex ikun assigurat l-iżvilupp razzjonali ta' produzzjoni ta' ekwidi, u b'hekk tizdied il-produttività f'dak is-settur, regoli li jirregolaw il-moviment ta' ekwidi bejn l-Istati Membri għandhom jiġu stabbiliti fil-livell tal-Komunità.
- (4) It-tagħmmir u t-trobbija ta' ekwidi, u b'mod partikolari, taż-żwiemel huwa ġeneralment inkluz fis-settur tal-biedja. Dan jikkostitwixxi sors ta' income għal parti mill-popolazzjoni tal-biedja.
- (5) Id-disparitajiet fir-rigward tal-kundizzjonijiet tas-sahha tal-annimali fl-Istati Membri għandhom jiġu eliminati sabiex jinkoraġġixxu il-kummerċ intra-Komunitarju fl-ekwidi.
- (6) Sabiex jinkoraġġixxu l-iżvilupp armonjuż ta' kummerċ intra-Komunitarju, għandha ssir dispozizzjoni għal sistema Komunitarja sabiex tirregola l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi.
- (7) Il-kundizzjonijiet għall-moviment ta' ekwidi reġistrati li jgħorru dokument ta' identifikazzjoni f'territorju nazzjonali għandhom ikunu regolati.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-22 ta' April 2009 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42.

⁽³⁾ Ara l-Anness V, Parti A.

▼B

- (8) Sabiex ikunu s-sugġett ta' kummerè, ekwidi għandhom jissodisfaw ċerti rekwiżiti ta' saħħa tal-annimali, sabiex jevitaw it-tixrid ta' mard infettiv jew li jittiehed. Jidher partikolarment xieraq li jipprovdur għal tqassim possibbli f'reġjuni ta' miżuri restrittivi.
- (9) Il-kundizzjonijiet ta' trasport għandhom jiġu stabbiliti għall-istess raġunijiet, b'kont meħud tal-kundizzjonijiet ta' benesseri tal-annimali stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 tat-22 ta' Dicembru 2004 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati ⁽¹⁾.
- (10) Biex jassiguraw li daww ir-rekwiiti huma sodisfatti, għandha issir dispożizzjoni għal hrug minn veterinarju uffiċjali ta' ċertifikat tas-saħħa biex jakkompanja l-ekwidi lejn il-post ta' destinazzjoni tagħhom.
- (11) L-organizzazzjoni ta' u s-segwitu għall-ispezzjonijiet li għandhom jitwettqu mill-Istati Membri ta' destinazzjoni u l-miżuri ta' salvagwardja li għandhom jiġu implimentati ġew stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerè intra-Komunitarju ta' ċertu annimali haġjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern ⁽²⁾.
- (12) Għandhom isiru dispożizzjonijiet għall-possibiltà ta' spezzjonijiet mill-Kummissjoni. Dawn l-ispezzjonijiet għandhom jitwettqu b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.
- (13) Id-definizzjoni ta' dispożizzjonijiet tal-Komunità applikabbli għal importazzjonijiet minn pajjiżi terzi tirrikjedi li titfassal lista ta' pajjiżi terzi jew partijiet minn pajjiżi terzi li minnhom jistgħu jiġu importati ekwidi.
- (14) L-għażla ta' dawn il-pajjiżi għandha tkun ibbażata fuq kriterji ta' natura ġenerali bħal ma huma l-istat tas-saħħa ta' bhejjem haġjin, l-organizzazzjoni u l-poteri tas-servizzi veterinarji u r-regolamenti tas-saħħa li jkunu fis-seħh.
- (15) B'zieda ma' dan, l-importazzjoni ta' ekwidi m'għandhiex tkun awtorizzata minn pajjiżi infettati b'mard tal-annimali infettiv jew li jittiehed li jippreżenta riskju għall-bhejjem haġjin tal-Komunità jew li kienu hielsa minn infezzjoni bħal din għal perjodu qasir wisq. Tali kunsiderazzjonijiet huma validi wkoll għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi li fihom twettaq tilqim kontra tali mard.
- (16) Il-kundizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi għandha tiġi ssupplimentata b'kundizzjonijiet speċjali mfassla fuq il-bażi tas-sitwazzjoni tas-saħħa f'kull wieħed minnhom. In-natura teknika u d-diversità tal-kriterji fuq liema dawn il-kundizzjonijiet speċjali jiddependu jenhtiegu għad-definizzjoni tagħhom rikors għal proċedura flessibbli u rapida li fiha l-Kummissjoni u l-Istati Membri jikkooperaw mill-qrib.

⁽¹⁾ ĠU L 3, 5.1.2005, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29.

▼B

- (17) Il-prezentazzjoni ta' forma ta' ċertifikat standard komuni mal-importazzjoni ta' ekwidi tikkostitwixxi mezz effettiv ta' verifikazzjoni li r-regoli tal-Komunità ikunu qeghdin jiġu applikati. Tali regoli jistgħu jinkludu dispożizzjonijiet speċjali li jistgħu ivarjaw skont il-pajjiż terz ikkonċernat, u dan għandu jittiehed kont tiegħu meta jitfassallu l-formoli standard ta' ċertifikati.
- (18) Esperti veterinarji tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri, innominati mill-Kummissjoni, għandhom ikunu responsabbli għall-verifikazzjoni li r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva huma osservati, b'mod partikolari f'pajjiżi terzi.
- (19) L-ispezzjonijiet imwettqa mal-importazzjoni għandhom ikopru l-orijini u l-istat ta' saħha tal-ekwidi.
- (20) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistablixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (21) Din id-Direttiva hija bla ħsara għall-obbligazzjonijiet tal-Istati Membri marbuta mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness V, Parti B,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Din id-Direttiva tistablixxi l-kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali għall-moviment bejn Stati Membri u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi hajjin.

Artikolu 2

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "impriza" tfisser stabbiliment tal-agrikoltura jew ta' taħriġ, stalla jew, b'mod ġenerali, xi bini jew faċilità li fihom l-ekwidi huma abitwalment miżmuma jew mghammra, ikun xi jkun l-użu tagħhom;
- (b) "ekwidi" tfisser annimali selvaġġi jew domestikati tal-ispeċi ekwini (inklużi *ż-zebra*) jew tal-ispeċi *asinine* (tal-hmir) jew il-wild ta' taħlit bejn dawn l-ispeċi;
- (c) "ekwidi reġistrati" tfisser kull ekwidi reġistrat kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/427/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kondizzjonijiet zootekniki u genealoġiċi li jirregolaw kummerċ intra-Komunitarju f'*equidae* ⁽²⁾, identifikati permezz ta' dokument tal-identifikazzjoni mahruġ minn:
- (i) awtorità tat-tgħammir jew xi awtorità kompetenti oħra tal-pajjiż minn fejn l-annimal joriġina u li tamministra l-*istudbook* jew ir-reġistru għal dik ir-razza tal-annimal; jew
- (ii) xi assoċjazzjoni jew organizzazzjoni internazzjonali li tamministra *ż-żwiemel* għal kompetizzjoni jew tiġrija;

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 55.

▼B

- (d) “ekwidi għall-qatla” tfisser ekwidi maħsuba sabiex jiġu trasportati direttament jew wara transitu minn suq jew ċentru ta’ raggruppar approvat, imsemmi fl-Artikolu 7, lejn il-biċċerija għall-qatla;
- (e) “ekwidi għat-tagħmir u l-produzzjoni” tfisser ekwidi oħrajn għajr dawk imsemmija f’(c) u (d);
- (f) “Stat Membru jew pajjiż terz hieles mill-marda Afrikana taż-żwiemel” tfisser kull Stat Membru jew pajjiż terz li fih ma kien hemm l-ebda xhieda klinika, seroloġika (ekwidi mhux imlaqqma) jew epidemoloġika tal-marda Afrikana taż-żwiemel fuq it-territorju kkonċernat fl-aħħar sentejn u li fih ma kienx hemm tilqim kontra l-mard matul l-aħħar tnax il-xahar;
- (g) “mard li jrid jiġi mgħarraf b’obbligu” tfisser il-mard elenkat fil-lista fl-Anness I;
- (h) “veterinarju uffiċjali” tfisser il-veterinarju nnominat mill-awtorità kompetenti ċentrali tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz;
- (i) “dhul temporanju” tfisser l-istatus tal-ekwidi rreġistrat li jorigina minn pajjiż terz u li jidhol fit-territorju tal-Komunità għal perjodu ta’ anqas minn 90 ġurnata li jrid ikun stabbilit bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2), skont is-sitwazzjoni tas-saħha fil-pajjiż tal-orġini.

KAPITOLU II

REGOLI GĦALL-MOVIMENT TA’ EKWIDI FI U BEJN STATI MEMBRI*Artikolu 3*

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw il-moviment ta’ ekwidi rreġistrati fit-territorju tagħhom jew jibagħtu ekwidi lejn Stat Membru iehor biss meta jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5.

Madanakollu, l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu jagħtu eżenzjoni generali jew illimitata rigward moviment ta’ ekwidi li:

- jkunu qegħdin jiġu mirkuba jew meħuda, għall-ghanijiet ta’ sport jew rekreazzjoni, matul toroq li huma lokalizzati hdejn il-fruntieri interni tal-Komunità,
- li jkunu jieħdu parti fi grajjiet kulturali jew simili jew f’attivitajiet organizzati minn korpi lokali awtorizzati li jinstabu qrib il-fruntieri interni tal-Komunità,
- li huma maħsuba biss għall-mergħat jew xogħol temporanji qrib il-fruntieri interni tal-Komunità.

L-Istati Membri li jagħmlu użu minn tali awtorizzazzjoni għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-kontenut tal-eżenzjonijiet mogħtija.



Artikolu 4

1. Equidae m'għandhom juru l-ebda sinjal kliniku ta' mard waqt l-ispezzjoni. L-ispezzjoni għandha titwettaq fit-48 siegħa qabel l-imbark jew it-tagħbija tagħhom. Fil-każ ta' equidae reġistrati, mada-nakollu, din l-ispezzjoni għandha, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, tkun meħtieġa biss għal kummerċ intra-Komunitarju.

2. Mingħajr preġudizzju għar-reqwiziti tal-paragrafu 5 rigward mard li għandu jkun mgharraf b'obbligju, il-veterinarju uffiċjali irid, fil-hin tal-ispezzjoni, ikun sodisfatt li m'hemm l-ebda bażi - b'mod partikolari fuq il-baży ta' dikjarazzjonijiet mis-sid jew minn dak responsabbli għat-tgħammir - għal konklużjoni li l-ekwidi kienu f' kuntatt ma' equidae li qed ibatu minn mard infettiv jew li jittiehed matul il-15-il ġurnata immedjatement qabel l-ispezzjoni.

3. L-ekwidi ma jridux ikunu mahsuba għall-qatla taht programm nazzjonali tal-eradikazzjoni ta' mard infettiv jew li jittiehed.

4. L-ekwidi għandhom jiġu identifikati fil-manjiera li ġejja:

- (a) fil-każ ta' ekwidi rreġistrati, permezz ta' dokument ta' identifikazzjoni, kif previst fid-Direttiva 90/427/KEE, li jrid jiċcertifika b'mod partikolari li l-paragrafi 5 u 6 ta' dan l-Artikolu u l-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva ġew rispettati.

Il-veterinarju uffiċjali għandu jissospendi l-validità tad-dokument ta' identifikazzjoni għall-perjodu tal-projbizzjonijiet previsti fil-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu jew fl-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva. Id-dokument ta' identifikazzjoni għandu, wara l-qatla taż-żiemel reġistrat, jintbagħat lura lejn l-awtorità li tkun ħarġitu. Il-proċedura għall-implimentazzjoni ta' dan il-punt għandha tiġi adottata bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2);

- (b) għall-ekwidi għat-tagħmmir u produzzjoni, permezz tal-metodu stabbilit skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

5. B'zieda mar-reqwiziti stabbiliti fl-Artikolu 5, l-ekwidi m'għandhomx jiġu minn impriza li kienet is-sugġett ta' wahda mill-ordnijiet ta' projbizzjoni li ġejjin:

- (a) jekk l-annimali kollha tal-ispeċi suxxettibbli għall-mard lokalizzati fl-impriza ma jkunux ġew maqtula, il-perjodu ta' projbizzjoni li jikkonċerna l-impriza tal-origini għandu jkun mill-inqas:

(i) sitt xhur fil-każ ta' ekwidi ssuspetatti li ttiehdu b'dourine, li jibdeu fid-data tal-aħħar kuntatt attwali jew possibbli ma' annimal marid. Madanakollu, fil-każ ta' ziemel stallun, il-projbizzjoni għandha tapplika sakemm l-annimal jiġi imsewwi;

(ii) sitt xhur fil-każ tal-*glanders* (marda taż-żwiemel b'nefha taht ix-xedaq) jew equine encephalomyelitis, li jibdeu fil-ġurnata li fiha l- ekwidi li jbatu mill-marda inkwistjoni jiġu maqtula;

▼B

- (iii) fil-każ ta' anemija infettiva, sad-data li fiha, l-annimali infettati kienu ġew maqtula, l-annimali rimanenti jkunu wrew reazzjoni negattiva għaż-żewġ testijiet Coggins imwettqa fi żmien tliet xhur bejn il-wiehed u l-iehor;
 - (iv) sitt xhur mill-ahħar każ rekordjat, fil-każ ta' stomatite vesikulari;
 - (v) xahar mill-ahħar każ rekordjat, fil-każ ta' rabja;
 - (vi) 15-il ġurnata mill-ahħar każ rekordjat, fil-każ ta' anthrax;
- (b) jekk l-annimali kollha tal-ispeċi suxxettibbli għal mard lokalizzati fuq l-impriza ikunu ġew maqtula u l-bini ddizinfettati, il-perjodu ta' projbizzjoni għandu jkun ta' 30 ġurnata, li jibdeu fil-ġurnata meta l-annimali jkunu ġew meqruda u l-bini ddizinfettati, minbarra fil-każ ta' anthrax, meta l-perjodu ta' projbizzjoni huwa ta' 15-il ġurnata.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jidderogaw minn dawn l-ordnijiet ta' projbizzjoni għal ippodromi u korsi tat-tigrija, u għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bin-natura ta' xi derogi mogħtija.

6. ►**M1** Meta Stat Membru jhejji jew kien hejja programm ta' kontroll volontarju jew obligatorju għal marda li għaliha huma suxxettibbli l-ekwidi, huwa jista' jipprezenta l-programm lill-Kummissjoni, fi żmien sitt xhur mill-4 ta' Lulju 1990 għall-Belġju, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Pajjiżi l-Baxxi, il-Portugall u r-Renju Unit, mill-1 ta' Jannar 1995 għall-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja, mill-1 ta' Mejju 2004 għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, mill-1 ta' Jannar 2007 għall-Bulgarija u r-Rumanija, u mill-1 ta' Lulju 2013 għall-Kroazja, li juri b'mod partikolari: ◀

- (a) id-distribuzzjoni tal-marda fit-territorju tiegħu;
- (b) ir-raġunijiet għall-programm, b'kont mehud tas-sinifikat tal-marda u l-vantaġġi tan-nefqa/benefiċċju tiegħu;
- (c) iż-żona geografika li fiha għandu jiġi implimentat il-programm;
- (d) l-istatus tal-kategoriji li għandhom jiġu applikati għall-istabbilimenti, l-istandards li għandhom jinkisbu għal kull speċi u l-proċeduri tat-test li jridu jintużaw;
- (e) il-proċeduri ta' monitoraġġ tal-programm;
- (f) l-azzjoni li għandha tittiehed, jekk għal xi raġuni, l-impriza titlef l-istatus tagħha;
- (g) il-mizuri li għandhom jittiehdu jekk ir-rizultati tat-testijiet imwettqa skont id-dispozizzjonijiet tal-programm ikunu pożittivi;

▼B

- (h) in-natura mhux diskriminatorja tal-kummerċ fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat rigward il-kummerċ intra-Komunitarju.

Il-Kummissjoni għandha teżamina l-programmi ipprezentati mill-Istati Membri. Fejn xieraq għandha tapprovahom bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2). Kull garanzija addizzjonali, ġenerali jew speċifika, li tista' tkun meħtieġa fil-kummerċ intra-Komunitarju tista' tkun definita bi qbil mal-istess proċedura. Tali garanziji m'għandhomx jeċċedu dawk meħtieġa mill-Istat Membru fit-territorju tiegħu stess.

Programmi pprezentati mill-Istati Membri jistgħu jiġu emendati jew issupplimentati bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(3). Emendi jew żidiet mal-programmi li diġà gew approvati jew ma' garanziji li diġà gew definiti bi qbil mat-tieni subparagrafu jistgħu jkunu approvati permezz tal-istess proċedura.

Artikolu 5

1. Kull Stat Membru li mhuwiex hieles mill-marda Afrikana taż-żwiemel, fis-sens tal-Artikolu 2(f), jista' jibgħat ekwidi minn dik il-parti tat-territorju li hi kkunsidrata li hija nfettata fis-sens tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu biss taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.

2. Parti tat-territorju ta' Stat Membru għandha tiġi kkunsidrata li hija infettata mill-marda Afrikana taż-żwiemel jekk:

- (a) l-evidenza klinika, seroloġika, (f'annimali mhux imlaqma) u/jew epidemoloġika tkun uriet il-preżenza tal-marda Afrikana taż-żwiemel fl-aħħar sentejn; jew
- (b) it-tilqim kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel ikun ġie imwettaq matul l-aħħar 12-il xahar.

Il-parti tat-territorju kkunsidrata li hi infettata mill-marda Afrikana taż-żwiemel għandu jkun fiha mill-inqas:

- (a) zona ta' protezzjoni b'raġġ ta' mill-anqas 100 km madwar kull centru tal-infezzjoni;
- (b) zona ta' sorveljanza ta' mill-anqas 50 km li testendi lil hinn miż-zona ta' protezzjoni li fiha ma sar l-ebda tlaqqim fl-aħħar 12-il xahar.

3. Ir-regoli għall-kontroll u l-miżuri sabiex tiġi miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel relatati mat-territorji u zoni msemmija fil-paragrafu 2 u d-derogi rilevanti kif speċifikati fid-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE tad-29 ta' April 1992 li tistabilixxi r-regoli ta' kontroll u miżuri biex tkun miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel ⁽¹⁾.

4. L-ekwidi kollha mlaqqma misjuba fiż-zona protetta għandhom ikunu rreġistrati u mmarkati konformement mal-Artikolu 6(1)(d) tad-Direttiva 92/35/KEE.

Id-dokument tal-identifikazzjoni u/jew iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jkollu referenza ċara għal tali tilqim.

⁽¹⁾ ĠU L 157, 10.6.1992, p. 19.

▼B

5. Stat Membru jista' jibghat mit-territorju msemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 ekwidi biss li jilhqu ir-reqwiziti li ġejjin:

- (a) għandhom jintbagħtu biss matul ċertu perjodi tas-sena, wara li jkun ittiehed kont tal-attività ta' insetti vettorjali, li għandhom jiġu determinati konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(3);
- (b) m'għandhomx juru l-ebda sintomi kliniċi tal-marda Afrikana taż-żwiemel fil-jum tal-ispezzjoni msemmija fl-Artikolu 4(1);
- (c) iridu jkunu għadew minn test għal marda Afrikana taż-żwiemel kif deskritt fl-Anness IV, f'żewġ okkażjonijiet, b'intervall ta' bejn 21 u 30 jum bejn iż-żewġ testijiet, it-tieni minn dawn għandu jkun ġie mwettaq matul l-10 ijiem qabel id-dispaċċ jew:
 - (i) b'riżultati negattivi, jekk ma jkunux ġew imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel; jew
 - (ii) mingħajr ma tkun giet irreġistrata xi zieda fl-ghadd tal-antikorpi u mingħajr ma jkunu ġew imlaqqma matul l-aħhar xahrejn, jekk ikunu ġew imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel.

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2), u wara l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà fl-lkel, metodi oħrajn ta' monitoraġġ jistgħu jiġu rikonoxxuti;

- (d) iridu jkunu ġew miżmuma fi stazzjon tal-kwarantina għal mill-anqas 40 jum qabel id-dispaċċ;
- (e) għandhom ikunu ġew imharsa minn insetti vettorjali matul il-perjodu ta' kwarantina u matul it-trasportazzjoni mill-istazzjon tal-kwarantina għal post tad-dispaċċ.

Artikolu 6

L-Istati Membri li jimplementaw sistema alternattiva ta' kontroll li tipprovdi garanziji ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Artikolu 4(5) rigward movimenti fi hdan it-territorju tagħhom ta' ekwidi jistgħu jagħtu lill-xulxin derogi mid-dispożizzjonijiet tat-tieni sentenza tal-Artikolu 4(1) u l-Artikolu 8(1)(b) fuq bażi reċiproka.

Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Artikolu 7

1. Ekwidi għandhom jiġu trasportati, kemm jista' jkun malajr, mill-impriza tal-origini jew direttament jew inkella permezz ċentru ta' raggruppar, kif definit fl-Artikolu 2(2)(o) tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħha tal-annimali li jaffetwaw il-kummerċ ta' annimali bovini u suwini ġewwa l-Komunità⁽¹⁾, sal-post tad-destinazzjoni f'vetturi jew konteneri li jkunu ġew imnaddfa u ddizinfettati regolarment b'dizinfettant f'intervalli li għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri tad-dispaċċ. Il-vetturi jridu jkunu iddisinjati b'tali mod li ħmieġ tal-ekwidi, żibel jew għalf ma jkunx jista' johroġ mill-vettura waqt it-trasport. Bla hsara għar-Regolament Nru 1/2005, it-trasport irid isir b'tali mod li s-saħha u l-benesseri tal-ekwidi jistgħu jkunu protetti b'mod effettiv.

⁽¹⁾ ĠU L 121, 29.7.1964, p. 1977/64.

▼B

2. L-Istati Membri tad-destinazzjoni jistgħu, fuq bazi ġenerali jew ristretta, jagħtu deroga minn uħud mir-rekwiziti tal-Artikolu 4(5) għal kull animal li jgħorr marka speċjali li tindika li huwa skedat għall-qatla, dment li ċ-ċertifikat tas-saħħa skont l-Anness III jsemmi tali deroga.

Fejn ingħatat tali deroga, ekwidi għall-qatla għandhom jiġu trasportati direttament lejn il-biċċerija nominata u jiġu maqtula fi żmien hamest ijiem mill-wasla fil-biċċerija.

3. Il-veterinarju uffiċjali għandu jzomm rekord tan-numru tal-identifikazzjoni jew tan-numru tad-dokument tal-identifikazzjoni tal-annimal maqtul u jgħaddi lill-awtorità kompetenti tal-post tad-dispaċċ, fuq talba minn din tal-aħħar, attestazzjoni li turi li l-annimal ikun ġie maqtul.

Artikolu 8

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li:

(a) ekwidi reġistrati li jhallu l-imprizi tagħhom ikunu akkompanjati bid-dokument tal-identifikazzjoni stabbilit fl-Artikolu 4(4)(a) flimkien - jekk huma intenzjonati għal kummerċ intra-Komunitarju bl-attestazzjoni prevista fl-Anness II;

(b) ekwidi għat-tagħmmir, għall-produzzjoni u għal-qatla għandhom, matul it-trasportazzjoni tagħhom, ikunu akkompanjati minn ċertifikat tas-saħħa li jkun konformi mal-Anness III.

2. Iċ-ċertifikat tas-saħħa, jew fil-każ ta' ekwidi reġistrati l-attestazzjoni tas-saħħa, għandu, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, jiġi mfassal matul it-48 siegħa qabel l-imbark tagħhom jew inkella mhux aktar tard mill-aħħar ġurnata tax-xogħol preċedenti għal dan, f'mill-inqas wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Istati Membri tad-dispaċċ u destinazzjoni. It-tul taż-żmien tal-validità taċ-ċertifikat tas-saħħa jew tal-attestazzjoni tas-saħħa għandu jkun ta' 10 ijiem. Iċ-ċertifikat tas-saħħa jew l-attestazzjoni tas-saħħagħandu jikkonsisti minn karta wahda.

3. Għall-moviment bejn Stati Membri ta' ekwidi oħrajn apparti minn ekwidi reġistrati jistgħu jkunu koperti minn ċertifikat wiehed tas-saħħa għal kull kunsinja minflok miċ-ċertifikat individwalitas-saħħa msemmi fil-paragrafu 1, punt (b).

Artikolu 9

Ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva 90/425/KEE għandhom japplikaw b'mod partikolari għall-iċċekkar fl-orijini, għall-organizzazzjoni ta', għas-segwitu għall-iċċekkar, li għandu jsir mill-Istati Membri tad-destinazzjoni, u tal-miżuri ta' salvagwardja li għandhom jiġu implimentati.

Artikolu 10

Esperti veterinarji mill-Kummissjoni jistgħu, safejn hu meħtieġ sabiex jiżguraw l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva u b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, jwettqu spezzjonijiet fuq il-post. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istati Membri bir-riżultati ta' dawn l-ispezzjonijiet.

▼B

L-Istati Membri li fit-territorju tagħhom titwettaq spezzjoni għandhom jagħtu lill-esperti l-assistenza kollha meħtieġa sabiex iwettqu l-inkarigu tagħhom.

Arrangamenti ġenerali għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu addottati konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

KAPITOLU III

REGOLI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' EKWIDI MINN PAJJIŻI TERZI*Artikolu 11*

Ekwidi importati fil-Komunità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 12 sa 16.

Artikolu 12

1. L-importazzjoni ta' ekwidi ġewwa l-Komunità għandha tkun awtorizzata biss minn dawk il-pajjiżi terzi li jidhru fil-lista stabbilita jew emendata konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

B'kont meħud tas-sitwazzjoni tas-saħħa u l-garanziji provduti mill-pajjiżi terzi għall-ekwidi, jista' jigi deċiż konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2) li l-awtorizzazzjoni prevista fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandha tkun applikabbli għat-territorju kollu ta' pajjiżi terzi jew biss għal parti mit-territorju tiegħu.

Għall-dak l-iskop u fuq il-bażi tal-istandards internazzjonali rilevanti, għandu jittiehed kont ta' kif dak il-pajjiżi terzi ikun japplika u jimplementa dawk l-istandards, partikolarment il-prinċipju tar-reġjonalizzazzjoni, fi hdan it-territorju tiegħu stess u b'relazzjoni mar-rekwiżiti sanitarij tiegħu għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi oħrajn u mill-Komunità.

2. Meta tiġi stabbilita jew emendata l-lista prevista fil-paragrafu 1, għandha tingħata attenzjoni partikolari lil:

- (a) l-istat tas-saħħa tal-ekwidi, l-annimali domestiċi l-oħra u tal-ħajja ferjali fil-pajjiżi terzi, b'attenzjoni partikolari għall-mard li jolqot l-annimali eżotiċi u ta' xi aspetti tas-saħħa ġenerali u tas-sitwazzjoni ambjentali f'dak il-pajjiżi terzi li jistgħu johlqu riskju għas-saħħa u l-istat ambjentali tal-Komunità;
- (b) il-leġislazzjoni tal-pajjiżi terzi b'relazzjoni mas-saħħa u l-benesseri tal-annimali;
- (c) l-organizzazzjoni tal-awtorità veterinarja kompetenti u tas-servizzi tagħha tal-ispezzjoni, il-poteri ta' dawk is-servizzi, is-superviżjoni li għaliha huma suġġetti, u l-mezzi għad-dispożizzjoni tagħhom, inklużi l-kapaċità tal-persunal u tal-laboratorji, li japplikaw b'mod effettiv il-leġislazzjoni nazzjonali;
- (d) l-assigurazzjonijiet li l-awtorità veterinarja kompetenti tal-pajjiżi terzi tista' tagħti f'dak li jirrigwardja l-konformità u l-ekwivalenza mal-kundizzjonijiet rilevanti tas-saħħa tal-annimali li huma applikabbli fil-Komunità;

▼B

- (e) jekk il-pajjiż terz ikunx membru tal-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali OIE u tar-regolarità u l-heffa tal-informazzjoni fornuta mill-pajjiż terz fir-rigward tal-eżistenza ta' mard infettiv jew li jittiehed tal-annimali fit-territorju tiegħu, partikolarment dak il-mard elenkat mill-OIE u fl-Anness I ta' din id-Direttiva;
- (f) il-garanziji mogħtija mill-pajjiż terz sabiex jinforma direttament lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri:
 - (i) fi żmien 24 siegħa tal-konferma tal-okkorrenza ta' xi mard infettiv tal-ekwidi elenkat fl-Anness I u ta' xi tibdil fil-politika tat-tilqim li tikkonċerna tali mard;
 - (ii) matul perijodu xieraq, ta' xi tibdil propost fir-regoli sanitarji nazzjonali li jikkonċernaw l-ekwidi, partikolarment f'dak li jirrigwardja l-importazzjoni ta' ekwidi;
 - (iii) matul intervalli regolari, dwar l-istatus tas-saħha fit-territorju tiegħu f'dak li jikkonċerna l-ekwidi;
- (g) kwalunkwe esperjenza dwar importazzjoni preċedenti ta' ekwidi haġġin mill-pajjiż terz u r-riżultati ta' xi kontrolli tal-importazzjoni li twettqu;
- (h) ir-riżultati tal-ispezzjonijiet mill-Komunità u/jew l-awditjar imwettaq fil-pajjiż terz, partikolarment ir-riżultati tal-istudji mill-awtoritajiet kompetenti jew, meta l-kummissjoni hekk titlob, ir-rapport ipprezentat mill-awtoritajiet kompetenti dwar l-ispezzjonijiet li huma jkunu wettqu;
- (i) ir-regoli dwar il-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard tal-annimali, infettiv jew li jittiehed, li jkunu fis-seħh fil-pajjiż terz u l-implementazzjoni tagħhom, inklużi r-regoli dwar l-importazzjoni tal-ekwidi minn pajjiżi terzi oħrajn.

3. Il-Kummissjoni għandha ttranga għall-aġġornament tal-verzjonijiet tal-lista mhejjija jew emendata kif previst fil-paragrafu 1 li għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku.

Il-lista tista' tkun miġbura flimkien ma' listi oħrajn mfassla għall-iskopijiet tas-saħha tal-annimali u tal-pubbliku u jistgħu ukoll jinkludi mudelli taċ-ċertifikati tas-saħha.

4. Kondizzjonijiet speċjali tal-importazzjoni għal kull pajjiż terz jew grupp ta' pajjiżi terzi, b'kont mehud tas-siwazzjoni tas-saħha tal-annimali li tikkonċerna l-ekwidi fil-pajjiż jew il-pajjiżi terzi ikkonċernati għandhom jiġu stabbiliti konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

5. Regolati dettaljati dwar l-applikazzjoni tal-paragrafi 1 sa 4 u l-kriterja sabiex ikunu inklużi pajjiżi terzi jew partijiet tal-pajjiżi terzi, fil-listi msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu ikunu adottati bi qbil mal-proċedura referuta fl-Artikolu 21(2).

Artikolu 13

1. L-ekwidi għandhom jiġu minn pajjiżi terzi li:

- (a) huma hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel;
- (b) jkun ilhom hielsa għal sentejn mill-equine encephalomyelitis tal-Venezwela (VEE);
- (c) jkun ilhom hielsa għal sitt xhur minn dourine u glanders.

▼B

2. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2) jista' jiġi deciz:

(a) li d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għal parti biss mit-territorju ta' pajjiż terz.

Fil-każ li r-rekwiziti tal-marda Afrikana taż-żwiemel japplikaw fuq bażi reġjonali, mill-inqas il-miżuri stabbiliti fl-Artikoli 5(2) u (5) għandhom jiġu rispettati;

(b) li tenhtieg garanziji addizzjonali għall-mard aljeni għall-Komunità.

Artikolu 14

Qabel il-ġurnata tat-tagħbija għat-trasport lejn l-Istat Membru tad-destinazzjoni, l-ekwidi għandhom jkunu baqgħu mingħajr interruzzjoni fit-territorju jew fil-parti tat-territorju ta' pajjiż terz jew, fil-każ ta' reġjonalizzazzjoni, fil-parti tat-territorju definit skont l-Artikolu 13(2)(a) għal perjodu li għandu jiġi determinat fid-deċiżjonijiet li għandhom jiġu adottati skont l-Artikolu 15.

Għandhom ikunu ġejjin minn impriża mqiegħda taht sorveljanza veterinarja.

Artikolu 15

L-importazzjoni ta' ekwidi mit-territorju ta' pajjiż terz jew minn parti tiegħu kif definit konformement mal-Artikolu 13(2)(a) dwar il-lista mfassla konformement mal-Artikolu 12(1) għandha tkun awtorizzata biss jekk l-ekwidi, iżjed u aktar mir-rekwiziti tal-Artikolu 13:

(a) ikunu konformi mar-rekwiziti tas-saħħa tal-annimali addottati, b'referenza għall-ispeċi f'dak il-każ, tal-kategoriji ta' ekwidi, konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2) għal importazzjoni ta' ekwidi minn dak il-pajjiż.

Il-bażi tar-referenza biex ikunu stabbiliti dawk ir-rekwiziti tas-saħħa tal-annimali għandhom ikunu l-istandards stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5; u

(b) fil-każ ta' pajjiż terz li mhux hieles minn stomatite vesikulari jew arteritis virali għal mill-inqas sitt xhur, l-ekwidi għandhom jilhqnu r-rekwiziti li ġejjin:

(i) iridu jkunu ġejjin minn impriża li tkun ilha hielsa minn stomatite vesikulari għal mill-inqas sitt xhur u iridu jkunu reaġixxew negattivament għal test seroloġiku qabel id-dispaċè;

(ii) fil-każ ta' arteritis virali, l-ekwidi maskili għandhom, minkejja l-Artikolu 19(b), ikunu reaġixxew negattivament għal test seroloġiku jew għal test tal-izolament tal-virus jew għal xi test ieħor rikonoxxut skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2) li jkun jiggarrantixxi helsien mill-virus.

▼B

Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2), u wara l-opinjoni tal-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà fl-Ikel jistgħu jiġu definiti l-kategoriji ta' ekwidi maskili li fir-rigward tagħhom japplika dan ir-rekwiżit.

Artikolu 16

1. L-ekwidi għandhom ikunu identifikati skont l-Artikolu 4(4) u akkompanjati minn ċertifikat tas-saħħa minn veterinarju uffiċjali tal-pajjiż terz li jesporta. Dan iċ-ċertifikat tas-saħħa:

- (a) jinhareg fil-gurnata tat-tagħbija tal-annimali għad-dispaċċ lejn l-Istati Membri tad-destinazzjoni jew fil-każ ta' zwiemel irregistrati fl-ahħar gurnata tax-xogħol qabel l-imbark;
- (b) ikun imfassal f'mill-inqas waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istati Membri tad-destinazzjoni u waħda minn dawk tal-Istat Membru li fih titwettaq l-ispezzjoni tal-importazzjoni;
- (c) jakkompanja l-annimali fl-original;
- (d) jattesta li l-annimali jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva u dawk stabbiliti bis-saħħa ta' din id-Direttiva rigward l-importazzjoni minn pajjiżi terzi;
- (e) jikkonsisti f'karta waħda;
- (f) jinhareg għal destinatarju wiehed jew, fil-każ tal-annimali għall-qatla, għal kunsinna, basta li l-annimali jkunu mmarkati u identifikati sewwa.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni jekk huma jagħmlu użu minn din il-possibilità.

2. Iċ-ċertifikat tas-saħħa għandu jitfassal fuq forma li tkun konformi mal-mudell stabbilit skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

Artikolu 17

1. Immedjatament wara l-wasla fl-Istat Membru tad-destinazzjoni, ekwidi għall-qatla għandhom jittiehdu f'biċċerija, jew direttament jew wara transitu minn suq jew ċentru ta' ragruppar, kif imsemmi fl-Artikolu 7 u, konformement mar-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali, ikunu maqtula f'perjodu ta' żmien speċifikat fid-deċiżjonijiet li għandhom jiġu addottati skont l-Artikolu 15.

2. Mingħajr preġudizzju għal xi kondizzjonijiet speċjali li jistgħu ikunu adottati konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2), l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tad-destinazzjoni tista', fuq bażi tas-saħħa tal-annimali, jinnomina l-biċċerija fejn għandhom jittiehdu dawn l-ekwidi.

Artikolu 18

Il-verifiki għandhom jitwettqu fuq il-post minn esperti veterinarji tal-Istati Membri u l-Kummissjoni sabiex jivverifikaw jekk id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u partikolarment dawk tal-Artikolu 12(2), ikunu qegħdin jiġu applikati fil-prattika.

▼B

Jekk il-verifiki li jitwettqu fi hdan it-termini ta' dan l-Artikolu jizvelaw fatti serji kontra l-impriza approvata, il-Kummissjoni għandha immedjament tinforma lill-Istati Membri u minnufih taddotta deċiżjoni li tissospendi proviżjonalment l-approvazzjoni. Id-deċiżjoni finali għandha tittiehed skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(3).

L-esperti mill-Istati membri li għandhom ikunu fdati b'dawk il-verifiki għandhom ikunu mahtura mill-Kummissjoni, li taġixxi fuq proposta mill-Istati Membri.

Dawk il-verifiki għandhom isiru f'isem il-Komunità, li għandha terfa' n-nefqa ta' kull spiża involuta f'dan il-każ.

Il-frekwenza ta' u l-proċedura għal dawk il-verifiki għandhom jiġu determinati konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

Artikolu 19

Konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2):

- (a) jista' jiġi deċiż li l-importazzjoni minn pajjiż terz jew minn parti ta' pajjiż terz iridu jkunu ristretti għal speċi jew kategoriji partikolari ta' ekwidi;
- (b) minkejja l-Artikolu 15, l-kundizzjonijiet speċjali għad-dhul temporanju fit-territorju tal-Komunità ta' ekwidi reġistrati jew ekwidi għal użu speċjali jew għad-dhul mill-ġdid tagħhom fit-territorju tal-Komunità wara li kienu ġew esportati temporanjament, għandhom jiġu stabbiliti;
- (c) l-kundizzjonijiet għall-konverżjoni ta' dhul temporanju fi dhul permanenti, għandhom jiġu determinati;
- (d) laboratorju ta' referenza tal-Komunità dwar wieħed jew aktar mill-mard tal-ekwidi elenkati fl-Anness I jista' jiġi magħżul u għanda ssir dispożizzjoni għall-funzjonijiet, id-doveri u l-proċeduri fir-rigward tal-kollaborazzjoni mal-laboratorji responsabbli għad-dijanjozi tal-mard infettiv tal-ekwidi fl-Istati Membri.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 20*

L-Annessi I sa IV għandhom jiġu emendati konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(3).

Artikolu 21

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti tal-Katina tal-Ikel u s-Saħħa tal-Annimali stabbilit skont l-Artikolu 58 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-ligi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

▼B

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal tliet xhur.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal hmistax-il jum.

Artikolu 22

Id-Direttiva 90/426/KEE, kif emendata mill-atti elenkati fl-Anness V, Parti A, hija mhassra, bla hsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness V, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

Artikolu 23

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 24

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼B

ANNEX I

MARD LI GHANDU JKUN MGHARRAF B'OBBLIGU

Il-mard li ġej għandu jġi mgharraf b'obblig:

- Dourine (marda tal-istinar)
- Glanders (marda b'nefha taht ix-xedaq)
- Encephalomyelitis ta' ekwini (ta' kull tip, inkluż VEE)
- Anemija infettiva (Infectious anaemia)
- Ir-Rabja
- Anthrax
- Il-marda Afrikana taż-żwiemel
- Stomatite Vesikulari



ANNEX II

INFORMAZZJONI DWAR IS-SAHHA ^(a)

Nru tal-Passaport

Jiena, li hawn taht iffirmajt, niccertifika ^(b) li l-annimal identifikat hawn fuq jilhaq ir-rekwiziti li ġejjin:

- (a) ġie eżaminat illum u ma juri l-ebda sinjal kliniku ta' mard;
- (b) mhuwiex intenzjonat għall-qatla permezz ta' programm nazzjonali tal-eradikazzjoni tal-mard li jittiehed jew infettiv;
- (c) — ma jiġix minn territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru li huwa suġġett ta' restrizzjonijiet għal raġunijiet tal-marda Afrikana taż-żwiemel; jew

Jiġi mit-territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru li kien suġġett għal projbizzjoni għal raġunijiet ta' saħħa tal-annimal u għadda minn, b'riżultatati sodisfaċenti, it-testijiet previsti fl-Artikolu 5(5) tad-Direttiva 2009/156/KE fl-istazzjon tal-kwarantina ta' bejn u ^(c);

— M'huwiex mlaqqam kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel; jew

kien imlaqqam kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel fil- ^(c) ^(d);

- (d) ma ġiex minn qasam li kien suġġett għall-projbizzjoni għal raġunijiet tas-saħħa tal-annimal lanqas ma kellu kuntatt ma' equidae f'qasam li kienet suġġett għall-projbizzjoni minhabba raġunijiet tas-saħħa tal-annimali:

— matul sitt xhur fil-każ ta' eqidae ssuspettati li jkunu ġadu l-marda dourine, li jibdeu fid-data tal-aħħar kuntatt attwali jew possibbli mal-annimal marid. B'danakollu, fil-każ ta' žiemel tar-razza, il-projbizzjoni għandha tkun tapplika sakemm l-annimal ikun imsewwi;

— matul sitt xhur fil-każ ta' glanders jew equine encephalomyelitis, li jibdeu fil-ġurnata li fiha l-equidae li jbatu mill-marda f'dan il-każ ikunu maqtula;

— fil-każ ta' anemija infettiva, sad-data li fiha, l-annimali infettati jkunu jkunu ġew maqtula, l-annimali li jibqgħu jkunu wrew reazzjoni negattiva għaž-żewġ testijiet Coggins mwetqqa fi żmien tliet xhur bejn wiehed u l-iehor;

— matul sitt xhur mill-aħħar każ ta' stomatite vesikulari;

— matul xhur mill-aħħar każ, fil-każ ta' rabja;

— matul 15-il ġurnata mill-aħħar każ, fil-każ ta' traċna (anthrax);

— jekk l-annimali kollha tal-ispeċje suxxettibbli għal mard lokalizzat fil-qasam ikunu ġew maqtula u l-bini ddisinfettat matul it-30 ġurnata, li jibdeu fil-ġurnata meta l-annimali jkunu ġew meqruda u l-bini ddisinfettati, appartati milli fil-każ ta' traċna (anthrax), meta l-perjodu ta' projbizzjoni huwa ta' 15-il ġurnata.

^(a) Dan l-attestat mhux mehtieg meta jkun hemm ftehim bilaterali bi qbil mal-Artikolu 6 tad-Direttiva 2009/156/KE.

^(b) Validu għal għaxart ijiem.

^(c) Hassar fejn ma japplikax.

^(d) Id-data tat-tilqima għandha tkun miktuba fil-passaport.

▼B

- (e) sal-aħjar tagħrif li għandi jien, ma giex f'kuntatt ma ekwidi li jbatu minn mard infettiv jew li jittiehed fil-15-il gurnata ta' qabel din id-dikjarazzjoni.
- (f) waqt l-ispezzjoni nstab tajjeb biex jiġi trasportat fil-vjaġġ maħsub skont id-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 ⁽⁴⁾.

Data	Post	Timbru u firma tal-veterinarju ufficjali ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Isem f'ittri kapitali u l-pożizzjoni.

⁽⁴⁾ Din id-dikjarazzjoni ma tezentax lit-trasportaturi mill-obbligazzjonijiet tagħhom skont id-disposizzjonijiet tal-Komunità fis-sehh b'mod partikolari rigward is-sahha tal-annimali li jridu jiġu ttrasportati.



ANNEX III

MUDELL

ĊERTIFIKAT TAS-SAHHA

ghall-kummerċ bejn l-Istati Membri

EKWIDI

KOMUNITA' EWROPEA		Certifikat għall-kummerċ Intra Komunitarju		
Parti I: Dettalji tal-kunsinna pprezentata	I.1. Kunsinnatur Isem Indirizz Kodici Postali		I.2. Numru ta' Certifikat ta' riferenza	I.2.a. Numru lokali ta' riferenza
			I.3. Awtorita Centrali kompetenti	
			I.4. Awtorita lokali kompetenti	
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodici Postali		I.6. Numru/l ta' certifikati originali Numru/l ta' dokumenti li jakkumpanjawhom	
			I.7.	
	I.8. Pajjiz ta' origini	Kodici ISO	I.9. Regjun ta' origini	Kodici
			I.10. Pajjiz ta' destinazzjoni	Kodici ISO
			I.11. Regjun ta' destinazzjoni	Kodici
	I.12. Pajjiz ta' origini Fond <input type="checkbox"/> Centru ta' assemblagg <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodici Postali		I.13. Post ta' destinazzjoni Fond <input type="checkbox"/> Centru ta' assemblagg <input type="checkbox"/> Stabiliment <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Isem Indirizz Kodici Postali	
	I.14. Post ta' tghabija Kodici Postali		I.15. Data u hin ta' tluq	
	I.16. Mezz ta' trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vaxxel <input type="checkbox"/> Vagun <input type="checkbox"/> Vejikolu tat-triq <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni		I.17. Trasportatur Isem Indirizz Kodici Postali	
			Stat Membru	
	I.18. Deskrizzjoni tal-prodott		I.19. Kodici tal-Komodita (Kodici CN)	
			I.20. Numru/Kwantita	
	I.21.		I.22. Numru ta' pakketti	
I.23. Identifikazzjoni tal-kontenitur/ Numru ta' sigill		I.24. Tip ta' ippakkettar		
I.25. Prodotti oċertifikati Tghammir <input type="checkbox"/> Equidae registrati <input type="checkbox"/> Qatla <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/>				
I.26. Tranzitu minn pajjiz terz <input type="checkbox"/> Pajjiz terz Post ta' hrug Post ta' dhul		I.27. Tranzitu minn Pajjizi Membri <input type="checkbox"/> Stat Membru Stat Membru Stat Membru		
		Kodici ISO Kodici ISO Kodici ISO		
I.28. Esportazzjoni <input type="checkbox"/> Pajjiz terz Post ta' hru		I.29. Hin estimat tal-vjagg		
		Kodici ISO Kodici		
I.30. Pjan tar-rotta Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/>				
I.31. Identifikazzjoni tal-prodotti Speċi (Isem xjentifiku) Sistema ta' identifikazzjoni				



KOMUNITÀ EWROPEA

Ekwidi rreġistrati, ekwidi ghat-tghammir u l- produzzjoni ekwidi ghat-tbićir

II. Informazzjoni dwar is-saħħa (1)	II.a. Numru ta' referenza taċ-certifikat	II.b. Numru tar-referenza lokali
Jiena, li hawn taħt iffirmit, niċċertifika li l-annimal/i deskritt/i hawn fuq jilhaq/jilhq u l-htigijiet li ġejjin:		
II.1. huwa/huma ġie/ġew eżaminat/i illum u ma juri/juru l-ebda sinjal kliniku ta' mard;		
II.2. huwa/huma mhux intenzjonat/mhumiex intenzjonati ghat-tbićir taħt programm nazzjonali tal-eradikazzjoni ta' mard li jittiehed jew infettiv;		
<i>jew</i> (2) II.3. huwa/huma ma jigi/x/ma jigux mit-territorju jew minn parti tat-territorju ta' Stat Membru li huwa s-suġġett ta' restrizzjonijiet minhabba raġunijiet tal-marda Afrikana taż-żwiemel;		
<i>jew</i> (2) II.3. huwa/huma jigi/jigu mit-territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru, li huwa s- suġġett ta' restrizzjonijiet minhabba raġunijiet tal-marda Afrikana taż-żwiemel, baqgħu ta' mill-inqas 40 ġurnata qabel it-tluq fl-istazzjon tal-kwarantana reżistenti għall-organizmu li jgħorr il-mikrobu..... u għadda/għadde minn eżami għas-sejbien ta' antikorpi għall-virus tal-marda Afrikana taż-żwiemel kif deskritt fl- Anness IV mad-Direttiva 2009/156/KE li twettaq fl-istess hin fuq kampjuni tad-demem meħuda f'zewġ okkażjonijiet b'interval ta' bejn 21 u 30 ġurnata fi (<i>dahħal id-data</i>) u matul 10 ljiem qabel it-tluq fi <i>dahħal id-data</i>);		
<i>jew</i> (3) [b'rizultat negattiv f'kull każ jekk huwa/huma ma kienux/kienux imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel;]		
<i>jew</i> (2) [mingħajr zieda fl-ghadd tal-antikorpi, huwa/huma ma kienux/kienux imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel;]		
<i>jew</i> (3) II.4. huwa/huma mhumiex/mhumiex imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel;]		
<i>jew</i> (2) II.4. Huwa/huma kien/kienu imlaqqma kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel fi (<i>dahħal id-data</i>),		
<i>jew</i> (3) [mill-inqas xahrejn qabel iċ-certifikazzjoni;]		
<i>jew</i> (2) [mill-inqas xahrejn qabel id-dħul fl-istazzjon ta' kwarantana;]		
II.5. Huwa/huma ma jigux minn (a) impriza/i li kienet/kienu soġġett/i għall-ordni(jiet) ta' projbizzjoni minhabba raġunijiet ta' saħħa tal-annimali li stabbilixxu mill-inqas waħda minn dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:		
<i>jew</i> (3) [mhux l-annimali kollha fl-impriza tal-ispeċi suxxetibbli għall-marda imsemjija fil-punti (a) sa (g) ta' hawn taħt kienu mbićera u l-projbizzjoni damet mill-inqas għal:		
(a) fil-każ ta' ekwidi ssuspettati li ħadu d-dourine,		
<i>jew</i> (2) [sitt xhur mid-data tal-aħħar kuntatt attwali jew possibbli ma' annimal marid jew infettat bit- <i>Trypanosoma equiperdum</i> ;		
<i>jew</i> (2) [fil-każ ta' ziemel miżmum għar-razza, sakemm l-annimal ikun kastrat;]		
(b) fil-każ ta' glanders, sitt xhur mill-ġurnata li fiha l-ekwidi li jsoffru mill- marda jew li kienu soġġetti b'rizultat pożittiv għal eżami għas-sejbien tal- patoġenu kawżanti <i>Burkholderia mallei</i> jew antikorpi għal dak il-patoġenu, kienu maqtula u distrutti;		
(c) fil-każ ta' kull tip ta' equine encephalomyelitis, sitt xhur mid-data meta l- ekwidi li jsoffru mill-marda ġew imbićera, bl-eċċezzjoni tal-każ tal- infezzjoni virali tal-Punent tan-Nil fejn il-perjodu ta' sitt xhur jibda fil- ġurnata li jmutu l- ekwidi infettati, li jkunu tneħħew mill-impriza jew li jkunu rkuprati kompletament;		

Parti II: Ċertifikazzjoni



KOMUNITÀ EWROPEA

Ekwidi rreġistrati, ekwidi għat-tghammir u l- produzzjoni ekwidi għat-tbiċċir

II. Informazzjoni dwar is-saħħa ⁽¹⁾	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b. Numru tar-referenza lokali
<p>(d) fil-każ ta' anemija infettiva, sad-data li fiha l-annimali infettati kienu ġew imbiċċra, l-annimali li jibqgħu jkunu wrew reazzjoni negattiva għal test ta' Coggins imwettaq fuq kampjuni tad-demem miġbura f'zewg okkażjonijiet b'intervall ta' tliet xhur;</p> <p>(e) fil-każ ta' stomatite vesikulari, sitt xhur mill-aħħar każ ;</p> <p>(f) fil-każ ta' idrofobija, xhar mill-aħħar każ;</p> <p>(g) fil-każ ta' anthrax, 15-il ġurnata mill-aħħar każ;]</p> <p><i>jew</i> ⁽²⁾ [wara każijiet ta' dourine, glanders, equine encephalomyelitis ta' kull tip, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, anthrax jew idrofobija l-annimali kollha fl-impriza tal-ispeċi suxsetibbli għall-marda kkonċernata ġew imbiċċra jew maqtula u l-projbizzjoni damet għal 30 ġurnata, jew 15-il ġurnata fil-każ ta' anthrax, mid-data li fiha, wara l-qerda tal- annimali, id-disinfazzjoni tal-bini tlestiet b'mod sodisfaċenti;]</p> <p>II.6. safejn naf jien, huwa/huma ma ġiex/ma ġewx f' kuntatt ma' ekwidi li jbatu minn marda infettiva jew li ttitiehed fil-15-il ġurnata ta' qabel din id-dikjarazzjoni;</p> <p>II.7. waqt l-ispezzjoni huwa/huma kien/kienu tajjeb/tajba biex jiġu ttrasportat(i) fil-vjaġġ maħsub skont id-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 ⁽³⁾.</p>		
Noti		
Parti I		
Kaxxa I.6: għandha tikkorrispondi man-numru tal-permess tas-CITES fil-każ tal-ekwidi mniżżla fil- Konvenzjoni ta' Washington dwar speċi protetti u l-prodotti tagħhom.		
Kaxxa I.16: Numru ta' rreġistrazzjoni (vaguni tal-ferrovija jew kontejner u trakkijiet), numru tat-tijira (ajruplan) jew isem (vapuri).		
Kaxxa I.19: Użu tal-kodiċi tas-Sistema Armonizzata (SA) xierqa tal-Organizzazzjoni Dinjija Doganali: 01.01.01 jew 01.01.06.19		
Kaxxa I.31: Speċi: ziemel, fmar, baġħal, baġħal tar-rkib, żebra (inkluż it-taħlil bejniethom).		
Is-Sistema ta' identifikazzjoni: sal-31 ta' Diċembru 2009, is-sistema għandha tikkorrispondi għal numru ta' identifikazzjoni kif deskritt fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/68/KE, u mill-1 ta' Jannar 2010 għan-numru uniku tal-ħajja kif deskritt fl-Artikolu 2(d) u s-Sezzjoni 1(A)(4) tal-Anness I mar-Regolament tal- Kummissjoni (KE) Nru 504/2008.		
Parti II		
⁽¹⁾ L-informazzjoni fil-punti II.1. sa II.6 mhijiex meħtieġa meta jkun hemm ftehim bilaterali skont l- Artikolu 6 tad-Direttiva 2009/156/KE.		
⁽²⁾ Maħsub fejn ma japplikax.		
⁽³⁾ Din id-dikjarazzjoni ma teżentax lit-trasportaturi mill-obbligi tagħhom skont id-disposizzjonijiet tal-Komunità fis-seħħ b' mod partikolari rigward is-saħħa tal-annimali li għandhom jiġu ttrasportati.		
— Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal 10 ijiem.		
— Il-kulur tat-timbru u tal-firma għandu jkun differenti minn dak tal-partikolaritajiet l-oħra fiċ-ċertifikat		
<p>Veterinarju uffiċjali jew spettur uffiċjali</p> <p>Isem (b' l-ittri kbar): Kwalifika u titolu</p> <p>Unità veterinarja lokali: Nru tal-LVU relatat</p> <p>Data: Firma:</p> <p>Timbru</p>		



ANNEX IV

IL-MARDA AFRIKANA TAŻ-ŻWIEMEL

DJANJOSI

Ir-reagenti għall-assaġġi *immunosorbent* marbuta bl-enzimi (*enzyme-linked*) (*ELISA*) deskritti hawn taht jistgħu jinkisbu mil-laboratorju ta' Referenza tal-Komunità Ewropea jew il-Laboratorji ta' Referenza *OIE* għal-marda Afrikana taż-żwiemel.

1. **ELISA KOMPETITTIVA GHAS-SEJBA TA' ANTIKORPI GHALL-VIRUS TAL-MARDA AFRIKANA TAŻ-ŻWIEMEL (VMŽA) (TEST PRESKRITT)**

ELISA kompetittiva hija użata sabiex jinstabu antikorpi speċifiċi f' serum minn xi speċi ta' ekwidi. Is-serum tal-fenek tal-Indi li huwa ta' *spectrum* wiesa', *polyclonal*, immun anti-VMŽA (minn hawn 'il quddiem imsejjah "*antisera* tal-fenek tal-Indi") huwa *serogroup* speċifiku u jista' jikkonferma is-serotipi kollha magħrufa tal-virus MŽA.

Il-prinċipju tat-test huwa l-interruzzjoni tar-reazzjoni bejn l-antigen VMŽA u *antisera* tal-fenek tal-Indi permezz ta' kampjun tat-test tas-serum. Antikorpi VMŽA fil-kampjun tat-test tas-serum jistgħu jikkompetu ma' daww *antisera* tal-fenek tal-Indi li jirrizultaw fi tnaqqis fil-kulur mistenni (wara ż-żieda ta' antikorpi tal-fenek tal-Indi b'tikketta ta' enzimi u sotto-strati). Serum jistgħu jiġu ttestjati b'tidwiba waħda ta' 1 f'5 (metodu ta' *spot test*) jew jistgħu jiġu titrati (metodu ta' titrazzjoni tas-serum) biex jagħtu *dilution end-points*. Valuri ta' inibizzjoni għola minn 50 % jistgħu jiġu meqjusa bhala pożittivi.

Il-protokoll tat-test deskritt minn hawn 'il quddiem huwa użat fil-Laboratorju ta' Referenza Nazzjonali għall-marda Afrikana taż-żwiemel f'*Pirbright*, ir-Renju Unit.

1.1. **Proċedura tat-test**

1.1.1. *Preparazzjoni tal-pjanċi*

1.1.1.1. Iksi l-pjanċi tal-*ELISA* b'antigen VMŽA estratt minn kulturi ta' ċelloli infettati u mdewba f'*buffer* ta' karbonat/bikarbonat, pH 9,6. Inkuba l-pjanċi tal-*ELISA* matul il-lejl f'temperatura ta' 4 ° C.

1.1.1.2. Aħsel il-pjanċi tliet darbiet billi tgħarraġ u tiżvoġta l-bjar b'*buffer* tal-fosfat tas-salmura (BFS), pH 7,2 sa 7,4 pH, u nixxef fuq karta li tassorbi.

1.1.2. *Bjar ta' kontroll*

1.1.2.1. Ittitra s-serum ta' kontroll pożittiv f'serje ta' tidwib doppji, minn 1 f' 5 sa 1 f'640, matul kolonna 1 f'*blocking buffer* (BFS li fih ikunu jinsabu 0,05 % (v/v) *Tween-20*, 5,0 % (w/v) trab tal-halib xkumat (*Cadbury's Marvel™*) u 1 % (v/v) serum tal-ifrat adulta) sabiex jagħtu volum finali ta' 50 µl/well.

1.1.2.2. Żid 50 µl tas-serum ta' kontroll negattiv f'tidwiba ta' 1 f'5 (10 µl *serum* + 40 µl *buffer* li jibblokka lill-bjar A u B ta' kolonna 2.

1.1.2.3. Żid 100 µl/well ta' *blocking buffer* lill-bjar C u D ta' kolonna 2 (*blank*).

▼B

1.1.2.4. Żid 50 µl ta' *blocking buffer* lill-bjar E, F, G u H ta' kolonna 2 (kontroll tal-fenek tal-Indi).

1.1.3. *Metodu ta' Spot test*

1.1.3.1. Żid tidwiba ta' 1 f'5 ta' kull *test serum f'buffer* li jibblokka sabiex jiġu ddupplikati bjar ta' kolonni 3 sa 12 (10 µl + 40 µl *blocking buffer*).

jew

1.1.4. *Metodu ta' titrazzjoni tas-serum*

1.1.4.1. Ipprepara serje ta' tidwib doppji ta' kull kampjun tat-test (1 f'5 sa 1 f'640) f'*blocking buffer* matul tmint ibjar ta' kolonni wahdanija (3 sa 12).

imbagħad

1.1.5. Żid 50 µl ta' antiserumi tal-fenek tal-Indi, imdewweb minn qabel f'*blocking buffer*, lejn il-bjar kollha minbarra l-bjar blank tal-ELISA plate (il-bjar kollha issa jikkontjenu volum finali ta' 100 µl).

1.1.5.1. Inkuba għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C fuq *orbital shaker*.

1.1.5.2. Ahsel il-pjanċi tliet darbiet u nixxef bħal qabel.

1.1.5.3. Żid 50 µl ta' serum tal-fenek ta' kontra l-fenek tal-Indi kompost bi perossidi (*HRP*) dilwit minn qabel f'*blocking buffer* lil kull bir.

1.1.5.4. Inkuba għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C fuq *orbital shaker*.

1.1.5.5. Ahsel il-pjanċi tliet darbiet u nixxef bħal qabel.

1.1.6. *Chromogen*

Ipprepara s-soluzzjoni tal-*chromogen OPD* (*OPD* = *ortho-phenyldiamine*) skont l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant (0,4 mg/ml f'ilma sterili ddistillat) eżattament qabel ma' jintuża. Żid sotto-strat (perossidu (akwa ossiġenata) = H₂O₂) biex tagħti konċentrazzjoni finali ta' 0,05 % (v/v) (1 f'2000 ta' soluzzjoni ta' 30 % ta' H₂O₂). Żid 50 µl tas-soluzzjoni tal-*OPD* ma' kull bir u halli l-pjanċi fuq il-bank għal 10 minuti f'temperatura ambjentali. Waqqaf ir-reazzjoni billi żżid 50 µl/bir ta' 1M aċidu sulfiriku (H₂SO₄).

1.1.7. *Qari*

Aqra spectrophotometrikament f'492 nm.

1.2. **L-espressjoni tar-riżultati**

1.2.1. Billi tuża *software package* stampa l-valuri ta' densità ottika, u l-persentaġġ ta' inibizzjoni (PI) għas-serum tat-test u l-kontroll ibbażati fuq il-valur medju rrekordjat fl-erba' bjar ta' kontroll tal-fenek tal-Indi. Il-dettalji espressi bhala valuri ta' OD u PI huma użati sabiex jistabbilixxu jekk it-test ikunx ġie mwettaq fil-limiti aċċettabbli. Il-limiti għolja tal-kontroll massimi (OKM) u l-limiti l-baxxi tal-kontroll minimi (BKM) għall-kontroll tal-fenek tal-Indi huma bejn il-valuri ta' OD 1,4 u 0,4 rispettivament. It-titru tal-ponta tat-tarf għall-kontroll pożittiv ibbażat fuq 50 % PI għandu jkun 1 f'240 (f'firxa minn 1 f'120 sa 1 f'480). Kull pjanċa li tonqos milli tkun konformi mal-kriterji ta' hawn fuq għandha tkun imwarrba. B'dankollu, jekk it-titru tas-serum tal-kontroll pożittiv huwa akbar minn 1 f'480 u l-kampjuni tat-test għadhom negattivi mbagħad il-kampjuni tat-test negattiv jistghu jiġu aċċetati.

▼B

Il-bjar tas-serum tal-kontroll negattiv doppji u l-bjar *blank* doppji ghandhom jirrekordjaw valuri PI ta' bejn + 25 % u - 25 %, u bejn + 95 % u + 105 %, rispettivament. Nuqqas li jkunu bejn dawn il-limiti ma' jinvalidawx il-pjanċi imma jissuġġerixxi li l-kulur tal-isfond ikun qiegħed jizviluppa.

- 1.2.2. L-ghatba dijanostika (il-*cut-off* tal-valur) għas-serum tat-test hija 50 % (PI 50 %). Kampjuni li jirrekordjaw valuri PI aktar minn 50 % huma rrekordjati bħala pożittivi. Kampjuni li jirrekordjaw valuri PI aktar baxxi minn 50 % huma rrekordjati bħala negattivi.

Kampjuni li jirrekordjaw valuri PI '1 fuq jew taht l-ghatba għall-bjar doppji huma kkunsidrati dubbjuzi. Dawn il-kampjuni jistgħu jiġu ttestjati mill-ġdid fl-*ispot test* u permezz ta' titrazzjoni. Kampjuni pożittivi jistgħu jiġu ttitrati wkoll sabiex jipprovdur indikazzjoni tal-livell ta' pożittività.

Arrangament ta' Spot test

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	+ ve tkompli		Sera tat-test									
A	1:5	- ve kont.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
B	1:10	- ve kont.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
C	1:20	Blank										
D	1:40	Blank										
E	1:80	FI kont.										
F	1:160	FI kont.										
G	1:320	FI kont.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
H	1:640	FI kont.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

-ve kont = kontroll negattiv.

+ ve kont = kontroll pożittiv.

FI kont = kontroll tal-fenek tal-Indi.

Sera tat-test

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	+ ve kont.		Serum tat-test									
A	1:5	- ve kont.	1:5									1:5
B	1:10	- ve kont.	1:10									1:10
C	1:20	Blank	1:20									1:20
D	1:40	Blank	1:40									1:40
E	1:80	FI kont.	1:80									1:80
F	1:160	FI kont.	1:160									1:160
G	1:320	FI kont.	1:320									1:320
H	1:640	FI kont.	1:640									1:640

- ve kont = kontroll negattiv.

+ ve kont = kontroll pożittiv.

FI kont = kontroll tal-fenek tal-Indi.

▼B

2. **ELISA INDIRETT GHAS-SEJBA TA' ANTIKORPI GHALL-VIRUS TAL-MARDA AFRIKANA TAŻ-ŻWIEMEL (VMŽA) (TEST PRESKRITT)**

It-test deskritt minn hawn 'il quddiem huwa bi qbil mad-deskrizzjoni tat-test fil-Kapitolu 2.1.11 tal-OIE Manwal tan-Normi għat-Testijiet Dijanjosiċi u l-Vaċċini, ir-raba' edizzjoni, 2000.

Il-proteina *recombinant VP7* ġiet użata bhala antiġen għad-determinazzjoni tal-antikorpi tal-virus MŽA b'indici għoli ta' sensitività u speċifità. Vantaġġi ohra huma li huwa stabbli u mhux infettiv.

2.1. **Proċedura tat-test**

2.1.1. *Faži solida*

2.1.1.1. Pjanċi *ELISA* huma miksija b'*recombinant AHSV-4 VP7* dilwit b'*buffer* tal-karbonat/bikarbonat, pH 9,6. Inkuba l-pjanċi matul il-lejl f'temperatura ta' 4 ° C.

2.1.1.2. Aħsel il-pjanċi hames darbiet b'ilma ddistillat li jkun fih 0,01 % (v/v) *Tween 20* (soluzzjoni tal-ħasil). Taptap bil-mod il-pjanċi għal fuq materjal li jassorbi sabiex tneħhi xi fdal tal-ħasil (*residual wash*).

2.1.1.3. Ibblokka l-pjanċi b'*buffer* tal-fosfat tas-salmura (BFM) + 5 % (w/v) ħalib xkumat (*Nestlé Dry Skim Milk*TM), 200 µl/bir għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C.

2.1.1.4. Nehhi s-soluzzjoni *blocking* u taptap bil-mod il-pjanċi għal fuq materjal li jassorbi.

2.1.2. *Kampjuni tat-test*

2.1.2.1. Kampjuni tas-serum li jridu jiġu ttestjati, u serum ta' kontrolli pożittiv u negattiv, huma mdewba 1 f'25 f'BFM + 5 % (w/v) ħalib xkumat + 0,05 % (v/v) *Tween 20*, 100 µl kull bir. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C.

Għat-titrazzjoni, għamel serje ta' tidwib doppju minn 1 f'25 (100 µl/bir), serum wiehed kull *plate column*, u aghmel l-istess b'kontrolli pożittivi u negattivi. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C.

2.1.2.2. Aħsel il-pjanċi kif deskritt fil-pass 2.1.1.2.

2.1.3. *Konjugazzjoni*

2.1.3.1. Iddispensa 100µl/bir ta' *horseradish-peroxidase (HRP) -conjugated anti-horse gamma-globulin* dilwit f'BFM + 5 % ħalib + 0,05 % *Tween 20*, pH 7,2. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C.

2.1.3.2. Aħsel il-pjanċi kif deskritt fil-pass 2.1.1.2.

2.1.4. *Cromogen/Substrata*

2.1.4.1. Žid 200 µl/bir ta' soluzzjoni ta' *chromogen/sotto-strat* (10 ml ta' 80,6 mM *DMAB* (*dimethyl aminobenzaldehyde*) + 10 ml ta' 1,56 mM *MBTH* (*3-methyl-2-benzo-thiazoline hydrazone hydrochlorid*) + 5 µl H₂O₂).

▼B

Żvilupp tal-kulur huwa mwaqqaf billi żżid 50 µl ta' 3N H₂SO₄ wara approssimament 5 sa 10 minuti (qabel mal-kontroll negattiv ma jibda jiehu l-kulur).

Chromogens ohra bħal ma huma ABTS (2,2'-Azino-bis-g3-ethylbenzothiazoline-6-sulphonic acid), TMB (tetramethyl benzidine), jew OPD (ortho-phenyldiamine) jistgħu jiġu użati wkoll.

2.1.4.2. Aqra l-pjanċi f'600 nm (jew 620 nm).

2.2. Interpretazzjoni tar-riżultati

2.2.1. Ikkalkola l-valur *cut-off* billi żżid 0,6 mal-valur tal-kontroll negattiv (0,6 huwa d-devjazzjoni normali dderivat bi grupp ta' 30 serum negattivi).

2.2.2. Il-kampjuni tat-test li jagħtu valuri ta' *absorbance* aktar baxxi mill-*cut-off* huma meqjusa bħala negattivi.

2.2.3. Il-kampjuni tat-test li jagħtu valuri ta' *absorbance* għola mill-*cut-off* + 0,15 huma meqjusa bħala pożittivi.

2.2.4. Il-kampjuni tat-test illi jagħtu valuri ta' *absorbance* intermedji huma dubbjużi u teknika ohra trid tintuża biex jiġi kkonfermat ir-riżultat.

3. L-IBBLOKKAR tal-ELISA GHAS-SEJBA TA' ANTIKORPI GHALL-VIRUS TAL-MARDA AFRIKANA TAŻ-ŻWIEMEL (VDAŻ) (TEST PRESKRITT)

L-imblokkar tal-ELISA huwa ddisinjat sabiex jinstabu antikorpi speċifiċi VDAŻ f'serum minn xi speċi suxxettibbli. VP7 hija l-proteina maġġuri, antiġenika, virali ta' VDAŻ, u hija kkonservata ġo disa' serotipi. Minhabba li l-antikorp *monoclonal* (*Mab*) huwa dirett ukoll kontra l-VP7, l-assaġġ jagħti livell għoli ta' sensitività u speċifità. Apparti minn hekk, l-antiġen *recombinant* VP7 huwa kompletament sikur (ma jagħmilx hsara) u għalhekk jiggarrantixxi grad għoli ta' sigurtà.

Il-prinċipju tat-test huwa l-interruzzjoni tar-reazzjoni bejn ir-*recombinant* VP7, bħala l-antiġen marbut mal-pjanċa ELISA u l-*Mab* ikkonjugat speċifiku għall-VP7. Antikorp fis-serum tat-test jista' jibblokka r-reazzjoni bejn l-antiġen u l-*Mab* u b'hekk jirriżulta tnaqqis fil-kulur.

It-test deskritt minn issa 'l quddiem huwa mwettaq fil-Laboratorju ta' Referenza tal-Komunità Ewropea għal marda Afrikana taż-żwiemel f'Algete, Spanja.

3.1. Proċedura tat-test

3.1.1. Pjanċi ELISA

3.1.1.1. Iksi l-pjanċi ELISA b'*recombinant* AHSV-4 VP7 imdewweb b'*buffer* tal-karbonat/bikarbonat, pH 9,6. Inkuba l-pjanċi matul il-lejl f'temperatura ta' 4 ° C.

3.1.1.2. Ahsel il-pjanċi hames darbiet b'*buffer* tal-fosfat tas-salmura (BFM) li jikkontjeni 0,05 % (v/v) *Tween 20* (BFMT).

3.1.1.3. Stabbilizza l-pjanċa permezz ta' trattament b'soluzzjoni li tistabbilizza (sabiex tiġi permessa hażna għal perjodu ta' żmien fit-tul fit-temperatura ta' 4 ° C mingħajr telf ta' attività) u nixxef fuq karta li tassorbi.

▼B3.1.2. *Kampjuni tat-test u kontrolli*

3.1.2.1. *Għall-għarbiel (screening)*: dewweb is-serum tat-test u l-kontrolli 1 f'10 direttament fuq il-pjanċa f'BFMT sabiex jagħtu volum finali ta' 100 µl/bir. Poġġi fl-inkubatur għal siegħa f'temperatura ta' 37 ° C.

3.1.2.2. *Għat-titrazzjoni*: ipprepara serje ta' tidwib doppji tas-serum tat-test u l-kontrolli pożittivi (100 µl/bir) minn 1 f'10 sa 1 f'1280 matul tmint ibjar. Kontroll negattiv huwa ttestjat f'tidwiba ta' 1 f'10.

3.1.3. *Konjugazzjoni*

Żid 50 µl/bir ta' *horseradish-peroxidase (HRP) -conjugated Mab* (antikorpi *monoclonal* speċifiċi għal VP7) diġà mdewba lil kull bir u hawwad bil-mod sabiex tassigura omoġenità. Poġġi fl-inkubatur għal 10 minuti f'temperatura ta' 37 ° C.

3.1.4. Aħsel il-pjanċi hames darbiet b'BFMT u nixxef bħal qabel.

3.1.5. *Cromogen/Substrata*

Żid 100 µl/bir ta' soluzzjoni ta' *chromogen/substrata* (1 ml ta' *ABTS (2,2'-Azino-bis-[3-ethylbenzothiazoline-6-sulphonic acid])* 5 mg/ml + 9 ml ta' *buffer* ta' substrata (0,1 M *buffer* ta' Fosfat-Citrat ta' pH 4 li jkun fihom 0,03 % H₂O₂) u poġġi fl-inkubatur għal 10 minuti f'temperatura tal-kamra. Żvilupp tal-kulur jitwaqqaf billi żżid 100 µl/bir ta' 2 % (w/v) SDS (sulfat dodesil tas-sodju).

3.1.6. *Qari*

Aqra f'405 nm f'*ELISA reader*.

3.2. **Interpretazzjoni tar-riżultati**3.2.1. *Validazzjoni tal-assaġġ*

It-test huwa validu meta d-densità ottika (DO) tal-kontroll negattiv (KN) huwa għola minn 1,0 u l-DO tal-kontroll pożittiv (KP) huwa aktar baxx minn 0,2.

3.2.2. *Kalkulazzjoni cut-off*

Cut-off pożittiva = $KN - ((KN - KP) \times 0,3)$

Cut-off negattiva = $KN - ((KN - KP) \times 0,2)$

Meta, KN hija d-DO tal-kontroll negattiv u KP d-DO tal-kontroll pożittiv.

3.2.3. *Interpretazzjoni tar-riżultati*

Kampjuni b'DO aktar baxx mill-*cut-off* pożittiv għandhom jiġu kkunsidrati bħala pożittivi għal antikorpi VDAŽ.

Kampjuni b'DO għola mill-*cut-off* negattiv għandhom jiġu kkunsidrati bħala negattivi għal antikorpi VDAŽ.

Kampjuni b'DO bejn dawn iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkunsidrati dubbjużi u jridu jerġġhu jittiehdu kampjuni tal-animali wara żewġ jew tliet ġimgħat.



ANNEX V

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi taghha

(imsemmija fl-Artikolu 22)

Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE
(ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42)Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE
(ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29)

l-Artikolu 15(3) biss

Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE
(ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56)rigward ir-referenza għad-Direttiva 90/
426/KEE fl-Artikolu 26(2) bissDeċiżjoni tal-Kummissjoni 92/130/KEE
(ĠU L 47, 22.2.1992, p. 26)Direttiva tal-Kunsill 92/36/KEE
(ĠU L 157, 10.6.1992, p. 28)

l-Artikolu 1biss

Att ta' Adeżjoni tal-1994, Anness I, Punt
V.E.I.A.3
(ĠU C 241, 29.8.1994, p. 132)Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KE
(ĠU L 102, 12.4.2001, p. 63)rigward ir-referenza għad-Direttiva 90/
426/KEE fl-Artikolu 1(1), u l-Anness I,
pt. 2 bissDeċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/160/KE
(ĠU L 53, 23.2.2002, p. 37)Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 806/
2003
(ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1)

l-Anness III, pt. 10 biss

Att ta' Adeżjoni tal-2003, Anness II,
Punt 6.B.I.16
(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 381)Direttiva tal-Kunsill 2004/68/KE
(ĠU L 139, 30.4.2004, p. 321)

l-Artikolu 15 biss

Direttiva tal-Kunsill 2006/104/KE
(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352)

l-Anness, punt I.2. biss

Direttiva tal-Kunsill 2008/73/KE
(ĠU L 219, 14.8.2008, p. 40)

l-Artikolu 7 biss

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 22)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni
90/426/KEE	fl-1 ta' Jannar 1992.
90/425/KEE	fl-1 ta' Lulju 1992.
91/496/KEE	fl-1 ta' Lulju 1992.
92/36/KEE	fil-31 ta' Diċembru 1992.
2004/68/KE	fid-19 ta' Novembru 2005.
2006/104/KE	fl-1 ta' Jannar 2007.
2008/73/KE	fl-1 ta' Jannar 2010.



ANNEX VI

Tabella ta' Korrelazzjoni

Direttiva 90/426/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(a) u (b)	Artikolu 2(a) u (b)
Artikolu 2(c)	Artikolu 2(c) (i) u (ii)
Artikolu 2(d) sa (i)	Artikolu 2(d) sa (i)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1), (2) u (3)	Artikolu 4(1), (2) u (3)
Artikolu 4(4)(i) u (ii)	Artikolu 4(4)(a) u (b)
Artikolu 4(5)(a), l-ewwel sas-sitt inċiż	Artikolu 4(5)(a)(i) sa (vi)
Artikolu 4(5)(b)	Artikolu 4(5)(b)
Artikolu 4(6), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel sat-tmien inċiż	Artikolu 4(6), l-ewwel subparagrafu, (a) sa (h)
Artikolu 4(6), it-tieni u t-tielet subparagrafu	Artikolu 4(6), it-tieni u t-tielet subparagrafu
Artikolu 5(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 5(2)(a)	Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu, (a) u (b)
Artikolu 5(2)(b)	Artikolu 5(2), it-tieni subparagrafu, (a) u (b)
Artikolu 5(2)(c)	Artikolu 5(3)
Artikolu 5(2)(d)	Artikolu 5(4)
Artikolu 5(3)(a) u (b)	Artikolu 5(5)(a) u (b)
Artikolu 5(3)(c), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 5(5)(c), l-ewwel subparagrafu, (i) u (ii)
Artikolu 5(3)(c), it-tieni inċiż, l-aħħar sentenza	Artikolu 5(5)(c), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(3)(d) u (e)	Artikolu 5(5)(d) u (e)
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 8(1)(a) u (b)
Artikolu 8(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 8(2)
Artikolu 8(2)	Artikolu 8(3)
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10	Artikolu 10

▼B

Direttiva 90/426/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 11(1)	Artikolu 11
Artikolu 11(2)	—
Artikolu 12	Artikolu 12
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14	Artikolu 14
Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16(1)(a) sa (f)	Artikolu 16(1)(a) sa (f)
Artikolu 16(1), l-aħħar sentenza	—
Artikolu 16(2)	Artikolu 16(2)
Artikolu 17	Artikolu 18
Artikolu 18	Artikolu 17
Artikolu 19(i) sa (iv)	Artikolu 19(a) sa (d)
Artikolu 22	—
Artikolu 23	Artikolu 20
Artikolu 24(1) u (2)	Artikolu 21(1) u (2)
Artikolu 24(3)	—
Artikolu 25(1) u (2)	Artikolu 21(1) u (3)
Artikolu 26	—
Artikolu 27	—
—	Artikolu 22
—	Artikolu 23
Artikolu 28	Artikolu 24
Anness A	Anness I
Anness B	Anness II
Anness C	Anness III
Anness D	Anness IV
—	Anness V
—	Anness VI